



Clarke, Modet & Co.

COLOMBIA
E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397

SEÑORES
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación: 02040014 00000002 Folios: 24
Fecha (CRA): 2002-07-31 10:51:35
Trámite: 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 444 RESPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

COD:08

SOLICITUD N° 02040014
FECHA SOLICITUD: Mayo 9, 2002
PATENTE: MÉTODO Y APARATO PARA DESENNOLLAR UNA CINTA
DESDE EL EXTERIOR DE UN CARRETE
SOLICITANTE: RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD.

ASUNTO: CONTESTACIÓN REQUERIMIENTO

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su Auto notificado por estado de 8 de Junio 13 de 2.002 que vence Agosto 13, 2002, y me permito presentar los siguientes documentos:

- Documento de Poder y la prueba de existencia y representación legal de la sociedad solicitante, junto con su traducción, debidamente legalizados.
- El lugar de constitución de la sociedad es South Australia, Australia.
- Documento de cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados.
- La copia certificada de la prioridad Australiana de Mayo 10 de 2.002 Nr. PR 4851.

En el evento que resultara alguna discrepancia de carácter técnico, manifiesto expresamente que el solicitante mantiene interés en la solicitud por lo que quedo a disposición de atender a las observaciones formales y técnicas que su Despacho requiera antes o durante el examen de fondo, evitando el archivo de la solicitud.

Ya que la solicitud cumple con todos los requisitos, atentamente solicito se disponga por quien corresponda la publicación de la solicitud en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
CCR/srr
P- 440

①

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 01/194 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia.

Se traducen un Poder y un Certificado Notarial de la Compañía RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD., y Apostilla No. a2645 con fecha 17 de Junio, 2002. todo escrito en inglés.

Clarke, Modet & Co.

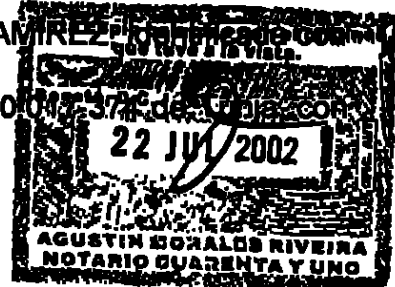
COLOMBIA LTDA.

Carrera 11 nº 93-43, Of. 404, Santafé de Bogotá Colombia, Tel (57 1) 6350813

Fax (57 1) 635 0824 Correo Electrónico: clarkemodet@clarkemodet.com.co

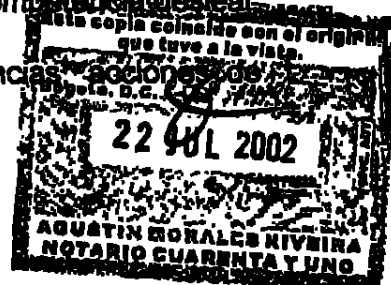
PODER

Nosotros, los suscritos, RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD., sociedad existente bajo las leyes de AUSTRALIA, y en desarrollo en la actualidad de su actividad comercial, domiciliada en 587 Grand Junction Road, Gepps, Douth Australia, 5904, Australia, por el presente otorgamos Poder a DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMÁN, identificada con cédula de ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá y Tarjeta Profesional 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, identificada con Tarjeta Profesional 36448 y cédula de ciudadanía No 40.017.375 de Bogotá con



domicilio en Santafé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre de la otorgante la representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualesquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: Patentes de Invención, Modelos de Utilidad; Diseños Industriales, variedades vegetales, Marcas, Lemas, Nombres y Enseñas Comerciales y Denominaciones de Origen; así como sus renovaciones, prórrogas, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener, y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, cesiones, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reivindicaciones, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de



indemnización de perjuicios. También podrán intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; acciones o juicios promovidos por el mandante o contra él.

5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.

6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, aceptar cláusulas compromisorias, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.

7) Ratificar o no la agencia oficiosa.

8) Así mismo facultamos a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en Adelaide, South Australia, hoy día 3 de Mayo del 2002.

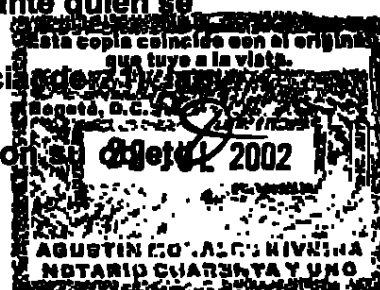
Por: (Firmado)Ilegible

Barry Taylor

Por y en nombre de RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD

(Sello a tinta)

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia de la existencia legal de la sociedad, 2) que cumple actualmente con lo



social, y 3) que la persona o personas que ot rgan este poder están facultadas para hacerlo. El Cónsul también certificará que los tuvo a la vista los documentos que prueban y acreditan tales circunstancias.

Yo, JACQUI GROGAN, funcionario del Departamento de Relaciones Exteriores y de Comercio de Australia., estando debidamente autorizado por el Secretario de Departamento, POR EL PRESENTE CERTIFICO que las firma/sello de CRAIG L. VINALL que aparece en el documento adjunto, es la firma auténtica/sello. Certificando lo anterior, ni yo ni el Departamento avalan ni hacen afirmación alguna en relación con el contenido de este documento.

DADO bajo mi firma y el Sello del Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio el 13 de Mayo, 2002.

Sello

(Sello Redondo a Tinta)

(Firmado) Jacqui Grogan

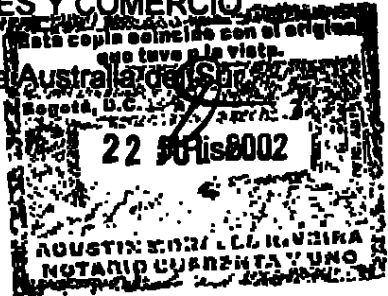
por el Secretario del Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio

TRANSLACIONES
JUAN PABLO ORAHITA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
UNIVERSIDAD DE COLOMBIA

Sello Pre-impreso

RELACIONES EXTERIORES Y COMERCIO

Oficina de Australia de la S...



Centro de la Mancomunidad

55 Currie Street

Adelaide 5000

Teléfono: 8403 4899

Facsímil 8403 4869

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

País: Australia

Este documento público ha sido firmado por Craig Laurence Vinall, obrando en calidad de Notario Público y lleva el sello/estampilla de Craig L. Vinall, Notario Público

CERTIFICADO

En Adelaide., hoy 17 de Junio de Dos Mil Dos por Jacqui Grogan

No. A2645

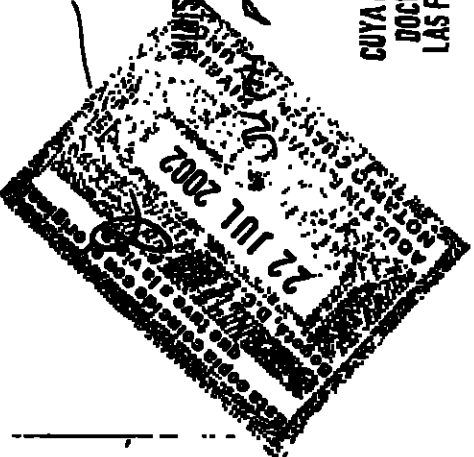
Sello/Estampilla (Sello Redondo a Tinta del Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio, Melbourne)

Sello Redondo de Oblea con Cinta

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Julio 15 de 2002.

TRADUCCION ESPECIAL No. 22307-2002
JUAN PABLO PEDRAHITA AGUIJERA
NOTARIO PUBLICO
TRADUCCION ESPECIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

para Pienarmita

008547

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FIRMAS INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 JUL 10 PM 3 13

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BUENOS AIRES D.C.

17440



**FOREIGN
AFFAIRS AND
TRADE**

South Australian Office

5th Floor
Commonwealth Centre
55 Currie Street
Adelaide 5000
Telephone: 8403 4899
Facsimile: 8403 4869

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

Country: AUSTRALIA

*This public document has been signed by CRAIG
LAURENCE VINALL acting in the capacity of
NOTARY PUBLIC and bears the seal/stamp of CRAIG
LAURENCE VINALL.*

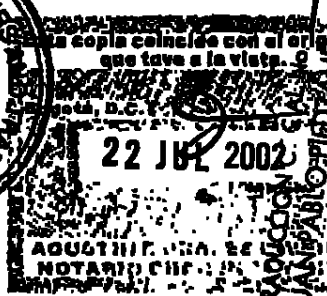
Certified

*At ADELAIDE the Seventeenth day of June Two
Thousand and Two by JACQUI GROGAN.*

No. A2645

Seal/Stamp

Signature



AGUSTIN GONZALEZ AGUILERA
NOTARIO PUBLICO
UNIVERSIDAD DE COLOMBIA



Clarke, Modet & Co

COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Santa Fé de Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813-Fax: (57 1) 6350824-Email:clarkemodet@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

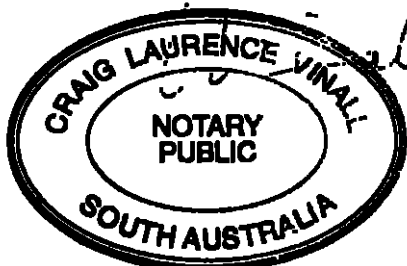
y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante lo (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de



POWER OF ATTORNEY

We, the undersigned, RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD

an organization existing under the laws of AUSTRALIA

and in present execution of its business activity, domiciled at 587 Grand Junction Road, Gepps Cross, South Australia, 5094, Australia

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Santa Fé de Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

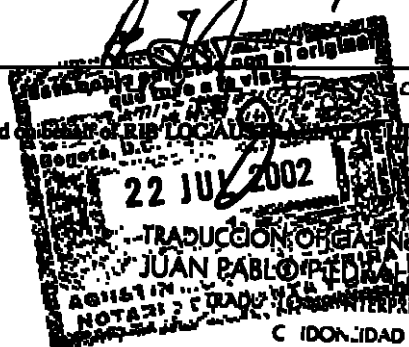
- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtention or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at (place) ADELAIDE, South Australia

on this 3 day of May, 2002

By:

For and on behalf of RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

02/194

1. El notario debe ser la persona
 autorizada para la práctica de
 su función.
 2. El notario debe ser la persona
 autorizada para la práctica de
 su función.
 3. El notario debe ser la persona
 autorizada para la práctica de
 su función.

I, KEVIN SARGAN....., an officer of the Australian
 Department of Foreign Affairs and Trade, Australia, having been duly
 authorised by the Secretary of the Department, DO HEREBY CERTIFY
 that the signature(s) of SEAN M. MINN..... appearing
 on the document(s) attached hereto is/are the signature(s) of
SEAN M. MINN..... I do not certify, either I nor the
 Department endorse, nor make any statement as to the accuracy of, the
 contents of the document.

GIVEN under my Hand and the Seal of the Department of
 Foreign Affairs and Trade ..13th.....MAY.....2002.....

Seal

Seán Minn

for the Secretary
 Department of Foreign Affairs and Trade



34
 TRADUCCION OFICIAL No
 JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
 TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
 C. IDONEIDAD 045
 UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

of the Australian
having been duly
attested by
Notary Public
of the
State of
South
Australia

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es SOCIEDAD)
Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder) mayor de edad y domiciliado en _____ firmó de su puño y letra el documento que antecede.
2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.
3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____ de la persona jurídica _____
4. La citada persona jurídica con sede en _____ está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.
5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.
6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____ (nombre de la persona que firma el poder) mayor de edad y domiciliado en _____ firmó en su presencia el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Consul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista los probados en estas circunstancias.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is a CORPORATION)
(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. Barry L Taylor
(name of the person who signs the power of attorney) of legal age and domiciled in South Australia set his hand on the foregoing document.
2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.
3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of Chief Executive of the juridical person Rib Loc Australia Pty Ltd
4. The mentioned juridical person with place of business in South Australia is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.
5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.
6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.



Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

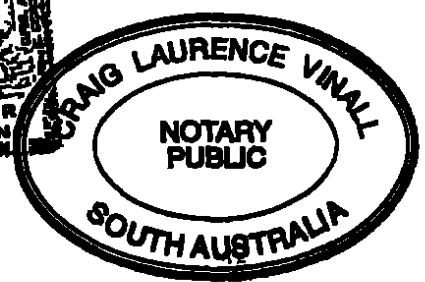
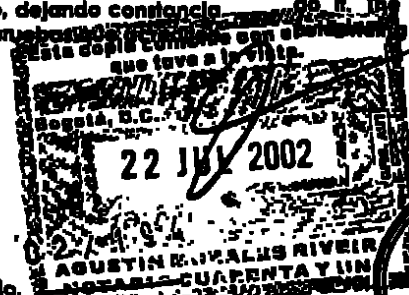
On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____ (name of the person who signs the Power of Attorney) of legal age and domiciled at _____ signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that the person or persons who grant this Power of Attorney are empowered to do it. The Consul will certify also that the documents in these circumstances were exhibited to him.



TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA GUILLER
TRADUCTOR E INTERPRETE C. JAL
C 100 1120 045
P. D. _____ DE COLOMBIA

①

34
34

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 02/193 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia.

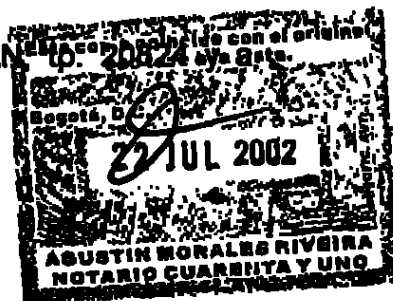
Se traduce un documento de Cesión a favor de la compañía Rib Loc Australia Pty Ltd., y adjunto a la Apostilla No. 2646 con fecha 17 de Junio, 2002 de Australia, escritos en inglés.

CESIÓN

El suscrito Ian Roger Bateman, (en adelante el CEDENTE) en calidad de representante legal de (en blanco), con domicilio en 587 Grand Junction Road, Gepps Cross, South Australia, Australia, por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos que le correspondan sobre lo siguiente en Colombia:

METODO Y APARATO PARA DESEENROLLAR UNA CINTA ELONGADA DESDE EL EXTERIOR DE UN CARRETE" a Rib Loc Australia Pty Ltd., con domicilio en 587 Grand Junction Road, Gepps Cross, South Australia, 5094 Australia.

(En adelante el CESIONARIO) quien acepta la cesión que se hace en el presente y autoriza a DILIA MARÍA RODRIGUEZ D'ALEMÁN, C.P. 20824, a este.



CLAUDIA LUCÍA CARO RAMIREZ, tp 36448, con domicilio en Santafé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden, en nombre del (de los) otorgante(s) tramiten hasta su terminación el registro de la presente cesión.

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada en Adelaide, Australia, a los 3 días del mes de Mayo, 2002.

(Firmado) Ilegible

Ian Roger Bateman

(Firmado) Ilegible

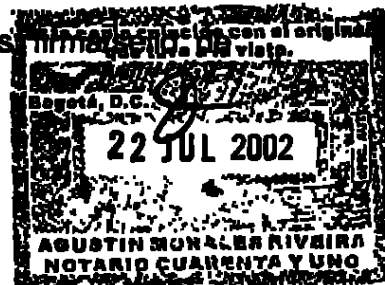
En nombre de Rib Loc Australia Pty Ltd.

Nota: Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul Colombia, en el cual el Cónsul debe certificar que la sociedad existe legalmente actualmente, que cumple su objeto social, que los otorgantes están autorizados para suscribirlo y que tuvo a la vista los documentos que así lo prueban.

(Firmado) Ilegible

(Sello a Tinta: CRAIG LAURENCE VINALL, NOTARIO PÚBLICO, AUSTRALIA DEL SUR)

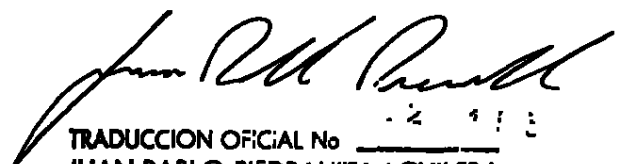
Yo, JACQUI GROGAN, funcionario del Departamento de Relaciones Exteriores y de Comercio de Australia., estando debidamente autorizado por el Secretario de Departamento, POR EL PRESENTE CERTIFICO que las

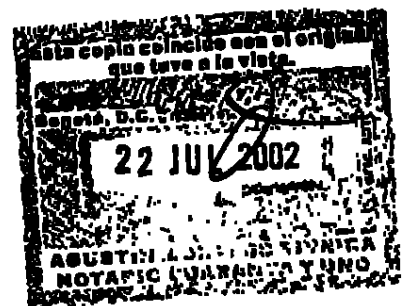


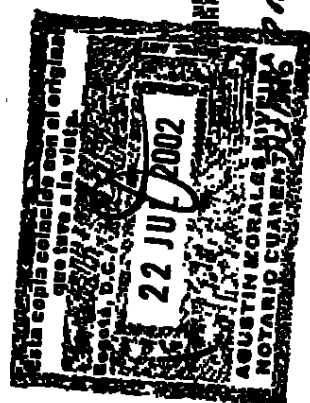
8. No. A2646
9. Sello/Estampilla (Sello Redondo a Tinta del Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio, Melbourne)
10. Firma (Firmado) Ilegible

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Julio 15 de 2002.


TRADUCCION OFICIAL No. 2413
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA





MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

para Pizarro D.

008546

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 JUL 17 P 3 12

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES DE

JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

03/25/2002

15:49

MADDERNS + 82600905

P. 440

NO. 239 0010

-COLOMBIA-**CESION**

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

En su carácter de representante legal de

con domicilio en

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le correspondan o puedan corresponderle sobre la/s siguiente/s en Colombia:

con domicilio en

(En adelante llamada LA CESIONARIA) quien acepta la cesión que aquí se le hace y autoriza a DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden, en nombre del (de los) otorgante (s) tramiten hasta su terminación la inscripción de la presente cesión.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los . . . días de . . . de

El Cedente/The Assignor

NOTA: Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Consulado de Colombia, en el cual el Señor Consulado deberá dejar constancia de que las compañías actualmente existen legalmente y ejercen su objeto social, que quien firma está autorizado para ello y tuvo a la vista los documentos que lo prueban.

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

ASSIGNMENT

The undersigned (hereinafter THE ASSIGNOR)

Ian Roger Bateman

domiciled at

587 Grand Junction Road, Gepps Cross, South Australia,
5094, Australia

do hereby declare that it assigns all and each of his rights and privileges on the following in Colombia:

METHOD AND APPARATUS FOR UNWINDING
ELONGATE STRIP FROM THE OUTSIDE OF A SPOOL

To Rib Loc Australia Pty Ltd

with domicile in

587 Grand Junction Road, Gepps Cross, South Australia,
5094, Australia

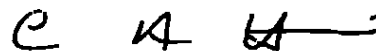
(Hereinafter THE ASSIGNEE) who accepts the assignment hereby done and authorizes to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 and CLAUDIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, residing in Santa Fé de Bogotá, Colombia, in the order of their appointment on behalf of grantors to process until its completion the registration of this assignment.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at ADELAIDE, SOUTH AUSTRALIA
On this 3 day of MAY, 2002



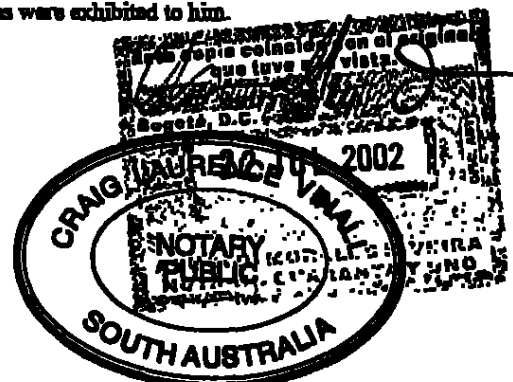
Ian Roger Bateman



On behalf of Rib Loc Australia Pty Ltd

C. A. HARRISON

NOTE: This document must be signed before a Notary Public and legalized before the Colombian Consul, in which the Consul must certify that the corporations actually legally exist, exercise the corporate purposes, the grantors are authorized to sign and that the documents evidencing those circumstances were exhibited to him.



0211113
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INDEPENDIENTE OFICIAL
C. IDONEIDAD 045
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

I, JACQUI GREGAN....., an officer of the Australian Department of Foreign Affairs and Trade, Australia, having been duly authorised by the Secretary of the Department, DO HEREBY CERTIFY that the signature of CRAIG L VINALL..... appearing on the documents attached hereto is the true signature of CRAIG L VINALL..... In so certifying, neither I nor the Department endorse, nor make any statement as to the accuracy of, the contents of the document.

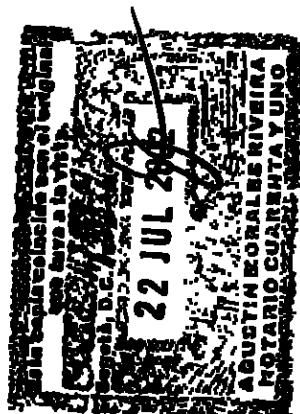
GIVEN under my Hand and the Seal of the Department of Foreign Affairs and Trade 13th MAY 2002.....

Seal



Jacqui Gregan

for the Secretary
Department of Foreign Affairs and Trade



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Australia
This public document
2. has been signed by CRAIG L VINALL
3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC
4. bears the seal/stamp of CRAIG L VINALL

Certified

5. at ADELAIDE on 6th 17th JUNE 2002
7. by JACQUI GREGAN
8. No. A2646
9. Seal/Stamp:
10. Signature





**Patent Office
Canberra**

I, JULIE BILLINGSLEY, TEAM LEADER EXAMINATION SUPPORT AND SALES hereby certify that annexed is a true copy of the Provisional specification in connection with Application No. PR 4851 for a patent by RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD filed on 10 May 2001.



WITNESS my hand this
Twenty-fourth day of April 2002

J. Billingsley

**JULIE BILLINGSLEY
TEAM LEADER EXAMINATION
SUPPORT AND SALES**

RIB LOC AUSTRALIA PTY LTD

ORIGINAL

AUSTRALIA

PATENTS ACT 1990

PROVISIONAL SPECIFICATION FOR AN INVENTION ENTITLED:-

**"METHOD AND APPARATUS FOR UNWINDING ELONGATE STRIP FROM THE
OUTSIDE OF A SPOOL"**

This invention is described in the following statement:-

TITLE: Method and apparatus for unwinding strip from the outside of a spool.

FIELD OF THE INVENTION

- 5 The present invention relates to a method means and method of unwinding strip from a spool, and in particular to unwinding strip from the outside of a spool for feeding a rotating pipe winding machine.

BACKGROUND

10

The following discussion providing some background to the invention is intended to facilitate a better understanding of the invention. However, it should be appreciated that the discussion is not an acknowledgment or admission that any of the material referred to was published, known or part of the common general knowledge in
15 Australia as at the priority date of the application.

20

It is now known to repair conduits by the insertion of a helically wound tube of smaller diameter than the corroded or damaged pipe. Machines for winding such tubes are commonly inserted at one end of the pipe to be relined. Such machines require a feedstock of strip from which to wind pipe.

Feedstock strip is typically wound onto a spool for transport from the point of manufacture or storage to a pipe construction or rehabilitation site.

25

One method of winding a helical pipe from a strip is disclosed in the applicant's earlier international patent application PCT/AU99/00808 titled "Method And Apparatus For Winding A Helical Pipe From Its Inside". The winding machine of this earlier application rotates within the conduit being relined. Feeding of strip to the winding machine must be controlled such that the strip profile is presented to the
30 winding machine in approximately the correct orientation without excessive twist.

It is an object of the present invention to provide a method and apparatus to assist with feeding of strip to the rotating pipe winding machine.

SUMMARY OF THE INVENTION

5

Broadly, according to the invention, there is provided a method of unwinding wound strip from the outside of a cylindrical spool for feeding a rotating pipe winding machine comprising:

10 rotating the spool in a first direction about an axis longitudinal to the spool, the first direction being opposite to the direction in which the spool was wound, thereby unwinding the strip;

rotating the spool in a second direction about a lateral axis, the lateral axis being perpendicular to the longitudinal axis; and

guiding the advancing strip towards the rotating pipe winding machine.

15

The rotation of the spool in the first and second directions may be uncontrolled and driven only by the forces imparted from the strip. That is, the spool may be free to rotate about both the longitudinal and lateral axes in response to tension and torque within the strip.

20

According to a preferred form of the invention, there is provided a method of unwinding wound strip from the outside of a cylindrical spool and feeding same to a rotating pipe winding machine comprising:

25 pulling an end of the strip in a direction away from the spool thereby creating tension in the strip; applying a torque to the strip;

guiding the advancing strip towards the rotating pipe winding machine;

30 rotating the spool in a first direction about an axis longitudinal to the spool, the first direction being opposite to the direction in which the spool was wound, thereby unwinding the strip as a reaction to the tension; and rotating the spool in a second direction about a lateral axis, the lateral axis being perpendicular to the longitudinal axis, thereby reacting to the torque applied.

The pulling of the end of the strip and application of torque may be caused by the pipe winding machine dragging the strip behind as it moves along a conduit in a helical path while winding a pipe.

5 According to the invention there is also provided an apparatus for unwinding wound strip from the outside of a cylindrical spool for feeding a rotating pipe winding machine comprising:

a mount;

10 a frame mounted to the mount for rotation about a first axis relative to the mount;

an axle mounted to the frame substantially perpendicular to the first axis;

a pair of parallel spaced apart pinch rollers mounted to the frame substantially perpendicular to the first axis and spaced from the axle, wherein a cylindrical spool having an aperture extending through its centre is mountable to the frame by passing
15 the axle through the aperture and wherein strip unwinding from the spool can be passed through the pinch rollers.

Specific embodiments of the invention will now be described in some further detail with reference to and as illustrated in the accompanying figures. These embodiments
20 are illustrative, and are not meant to be restrictive of the scope of the invention.

DETAILED DESCRIPTION OF PREFERRED EMBODIMENT OF THE INVENTION

Preferred embodiments of the invention are illustrated in the accompanying
25 representations in which:

Figure 1 shows a schematic sectional view of a pipe being wound underground according to the prior art.

Figure 2 is a schematic perspective view depicting the unwinding of wound strip from the outside of a cylindrical spool according to the method of the invention.

30 Figure 3 is a perspective view of an apparatus for unwinding wound strip according to the invention.

As shown in Figure 1, strip 16 is generally fed from a position at ground level down through a manhole 9 and along a sewer pipe 8 to a pipe winding machine 5. Figure 2 shows how strip 16 can be dispensed from a cylindrical drum 15 to a pipe winding machine 5 in such a way as to provide the correct twist within the strip 16.

5

Referring to Figure 3, a strip delivery apparatus 10 comprises two A-frames 22, and upper cross frame 23 and a lower cross frame 28. Mounted between the two cross frames 23 and 28 is a frame 32. Frame 32 is suspended from a mounting lug 25 through a swivel joint 26. Swivel joint 26 allows the frame 32 and hence the drum 15 to rotate freely about a vertical axel. An axle 27 is mounted to the frame 32 so as to lie substantially perpendicular to the vertical rotation axis. A pair of parallel spaced apart pinch rollers 32 are provided at the bottom of frame 32. An inner collar 33 is welded to the lower portion of frame 32 and a surrounding outer collar 34 is mounted to the lower cross member 28. Rollers 29 are provided at four equally spaced positions around the circumference of outer collar 34 to provide freedom of rotation between the inner collar 33 and outer collar 34 while at the same time restraining the frame 32 from excessive movement out of its vertical rotational axis.

A deflection tube 42 mounted to a stand 41 is located under the strip delivery apparatus. This deflection tube facilitates a 90 degree change in the direction of travel of the strip 16.

A method of unwinding wound strip from the outside of a cylindrical spool 15 will now be described with reference to Figure 2. In order to reline a pipe, a pipe winding machine 5 is lowered in to a sewer pipe 8 (sewer pipe 8 is shown diagrammatically cut away in Figure 2). Power is supplied to the pipe winding machine 5 to enable it to rotate along a helical path as it winds a helical pipe. This causes pulling of an end of the strip 16 in a direction away from the spool 15. Further more, the rotation of the pipe winding machine 5 applies a torque to the strip 16. The deflection tube 40 guides advancing strip towards the rotating pipe machine 5. The tension in the strip 16 causes the spool 15 to rotate in a first direction about a horizontal axis longitudinal to the spool, the first direction being opposite to the direction in which the spool is

wound. The torque within the strip 18, induced by the winding machine 5, causes the spool to rotate in a second direction about a lateral axis, the lateral axis being vertical and perpendicular to the longitudinal axis. Swivel joint 26 allows this rotation to occur.

5

Figure 3 shows an improved apparatus and method whereby pinch rollers 30 are provided to react against the torque produced by the machine 5 within strip 16.

Referring to Figure 3, depending on the application, the lower cross member 28 of the mounting frame 20 may be positioned at ground level over the man hole (the legs of A-frames 22 may be shortened).

While the present invention has been described in terms of preferred embodiments in order to facilitate better understanding of the invention, it should be appreciated that various modifications can be made without departing from the principals of the invention. Therefore, the invention should be understood to include all such modifications within its scope.

Dated this 10th day of May, 2001

20

Rib Loc Australia Pty Ltd
By its Patent Attorneys
MADDERNS

25



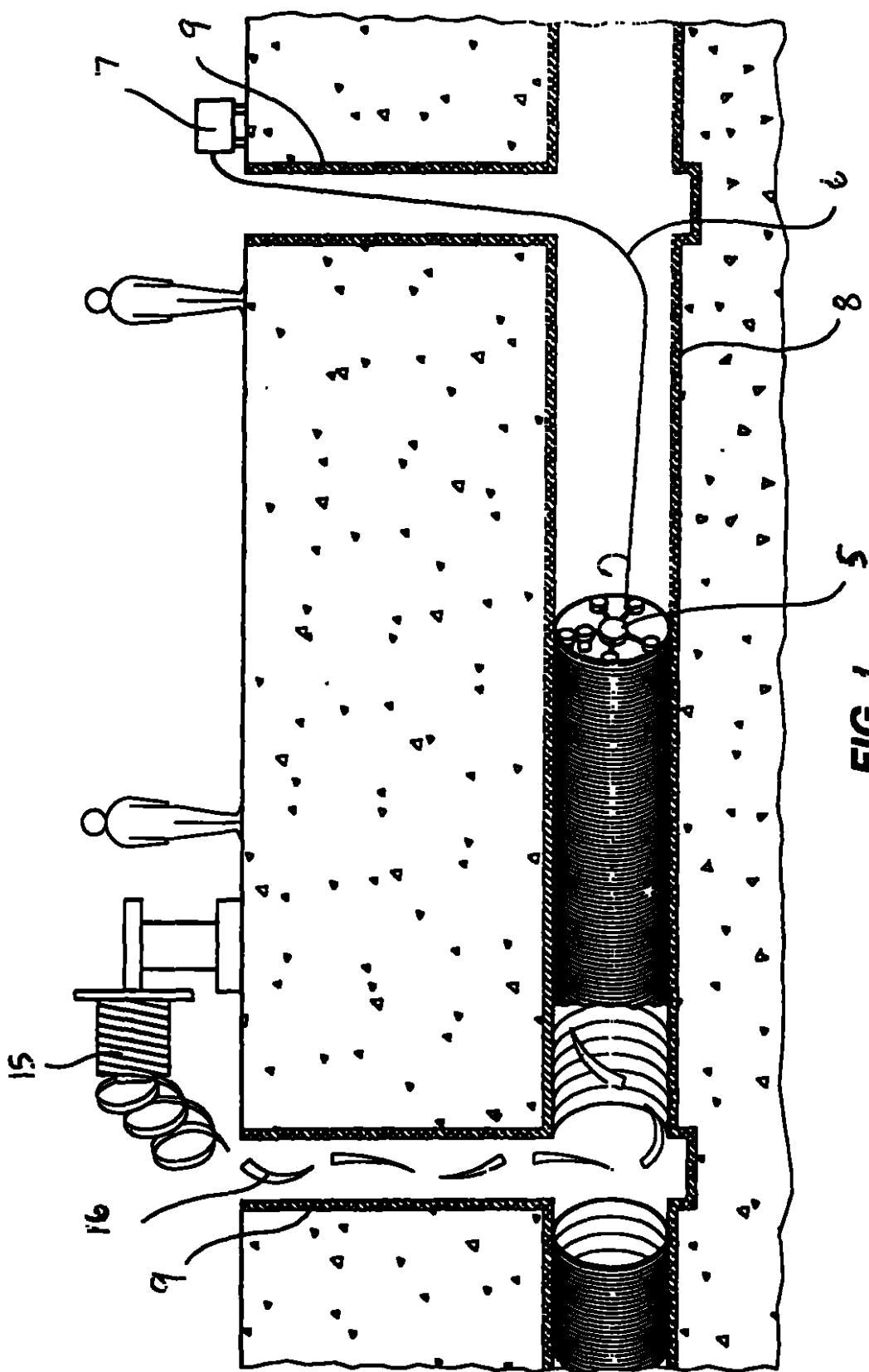


FIG 1

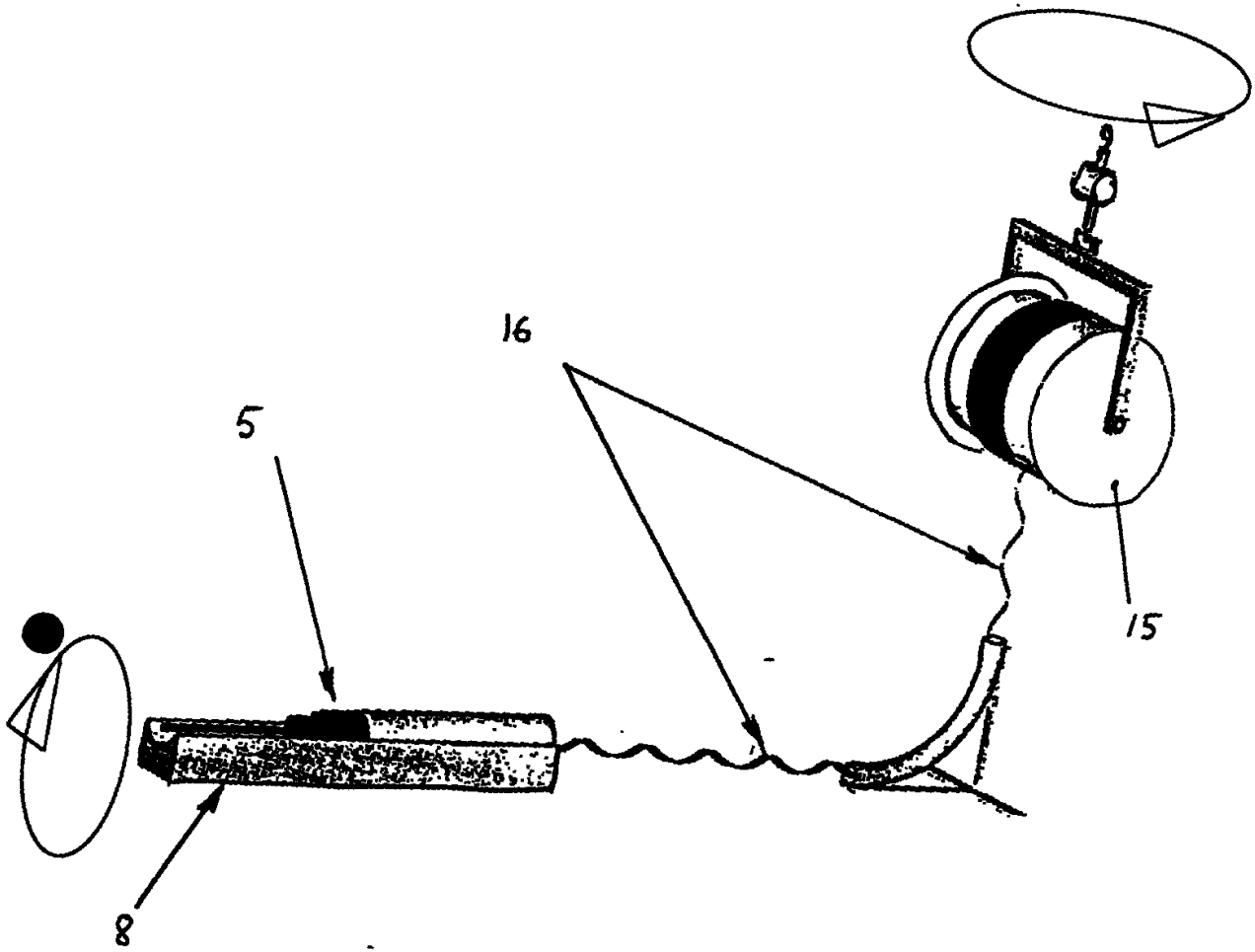


FIG. 1

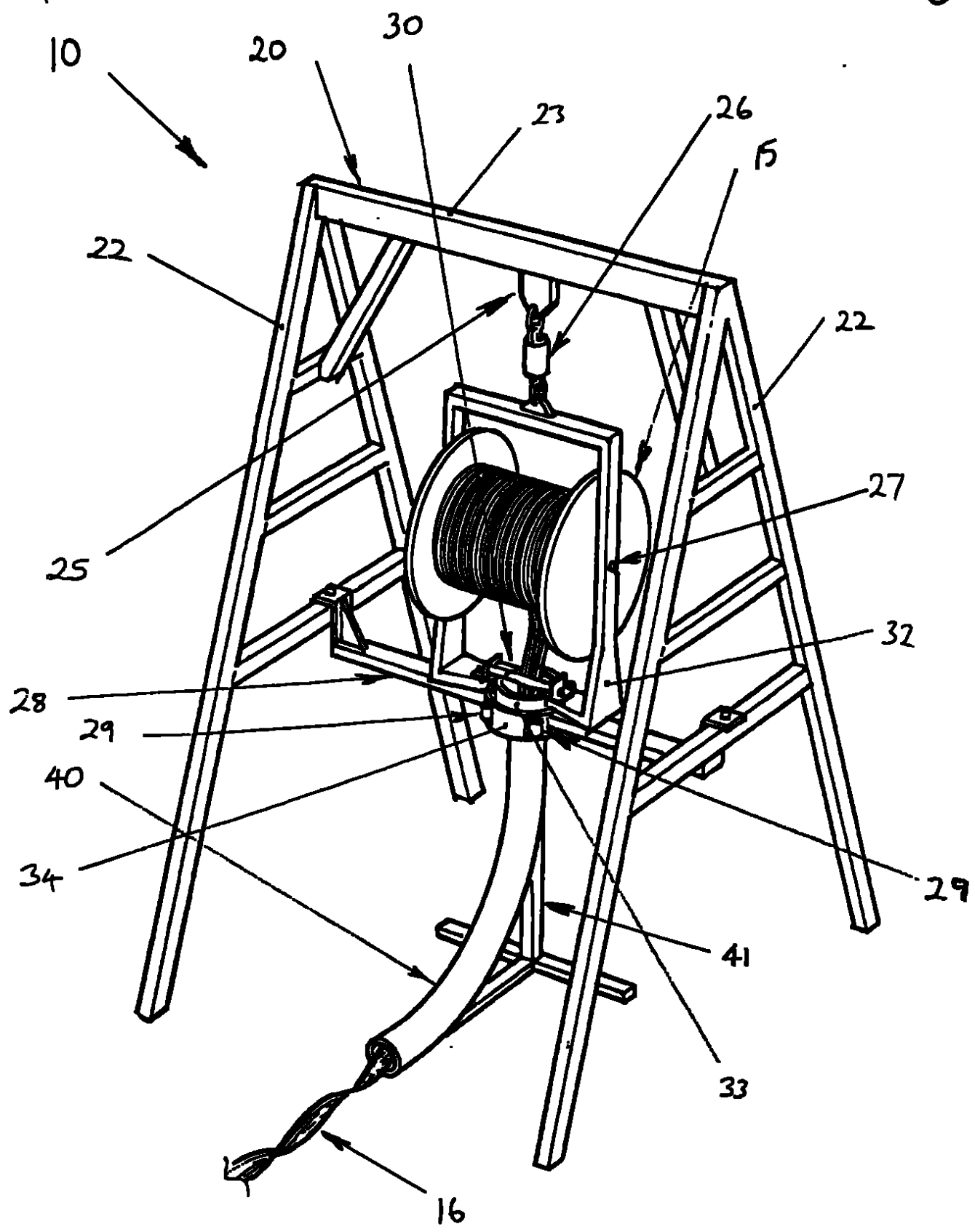


FIG 3



2do. EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Folio 49-

Radicación no 02-40014

Concepto Técnico no 914

Clasificación Internacional de Patentes: B65H 75/34

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art. 38 de la Decisión 486 se determinó que esta solicitud de Patente de Invención:

- SI ☒ NO ☐ Contiene un resumen de la invención (Art.26-e).
- SI ☒ NO ☐ Contiene el título o nombre de la invención (Art.27-d).
- SI ☒ NO ☐ Contiene la descripción de la invención (Art.26-b).
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art.26-d)
- SI ☒ NO ☐ Contiene una o más reivindicaciones. (Art.26-c).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Han sido desarrollados los productos y/o procedimientos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen. (Art. 26- h).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Los productos y/o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas, afro americanas, o locales de los países miembros, de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes.(Art.26-f).
- SI ☐ NO ☒ La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico. (Art.26-j).
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ La prioridad coincide con la materia reivindicada.
- SI ☒ NO ☐ **CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS**

OBSERVACIONES Y OTROS: SI ☐ NO ☐ ver hoja(s) anexa(s)

EXAMINADOR TÉCNICO
202051

Bogotá D. C., diciembre 11 de 2003.



Folio 50

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	02-40014
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio No.	1443
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

16 DIC. 2003


ALIX CARMEN CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202051

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No 02-040014

EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE PATENTE DE INVENCION
FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No 536, DE
FECHA 30 DE ENERO 2004, EL TERMINO HABIL SEÑALADO POR LA LEY
EXPIRA EL 28 DE ABRIL DE 2004.

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud calga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI **NO** **X**

Bogotá D.C., AGOSTO de 2004